

**Beschluss  
der Landesregierung****Deliberazione  
della Giunta Provinciale**

Nr. 36  
Sitzung vom 25/01/2022 Seduta del

## ANWESEND SIND

Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landeshauptmannstellvertr.  
Landesräte

Generalsekretär

Waltraud Deeg  
Giuliano Vettorato  
Daniel Alfreider  
Philipp Achammer  
Massimo Bessone  
Maria Hochgruber Kuenzer  
Arnold Schuler  
Thomas Widmann

Eros Magnago

## SONO PRESENTI

Vicepresidente  
Vicepresidente  
Vicepresidente  
Assessori

Segretario Generale

**Betreff:**

Anstellung von Personal im Ruhestand im  
Bildungssystem des Landes

**Oggetto:**

Assunzione di personale in quiescenza nel  
Sistema educativo provinciale di istruzione  
e di formazione

Vorschlag vorbereitet von  
Abteilung / Amt Nr.

4 16 17 18

Proposta elaborata dalla  
Ripartizione / Ufficio n.

Mit Artikel 2 Absatz 1 des Gesetzesdekrets vom 26.11.2021, Nr. 172, wurde im Gesetzesdekret vom 01.04.2021, Nr. 44, ein neuer Artikel 4-ter eingefügt. Dieser sieht vor, dass ab dem 15. Dezember 2021 die in Artikel 3-ter für andere Personalkategorien vorgesehene Impfpflicht zur Vorbeugung der SARS-CoV-2-Infektion (Pflicht zur Verabreichung des gesamten Impfzyklus sowie, ab dem 15. Dezember 2021, der Auffrischungsimpfung) auch auf das Personal des nationalen Schulsystems sowie auf das Personal der in die Zuständigkeit der Regionen fallenden Berufsbildung ausgedehnt wird.

Die Feststellung der Nichtbeachtung der oben genannten Impfpflicht beinhaltet die unmittelbare Suspendierung des Personals vom Dienst.

Das suspendierte Personal behält seinen Arbeitsplatz bei und hat keine disziplinarrechtlichen Konsequenzen zu tragen. Die Suspendierung dauert bis zur Vorlage der Impfbescheinigung/-dokumentation oder der Dokumentation betreffend die Impfbefreiung oder den Aufschub der Impfung und maximal für 6 Monate ab 15.12.2021. Mit der Suspendierung ist die Nichtauszahlung des Gehalts bzw. anderer wie auch immer genannter Lohnelemente oder Vergütungen verbunden.

Artikel 12/decies des Landesgesetzes vom 12. Dezember 1996, Nr. 24, „Landesschulrat und Bestimmungen zur Aufnahme des Lehrpersonals“, hinzugefügt durch Artikel 25 des Landesgesetzes vom 10. Januar 2022, Nr. 1, sieht vor, dass für die Gewährleistung der Kontinuität des Bildungssystems des Landes für die gesamte Dauer des Kindergarten- und Schuljahres 2021/2022 bezahlte Mitarbeiteraufträge und befristete Arbeitsverträge auch mit in den Ruhestand getretenem Personal abgeschlossen werden können, sofern es nicht möglich ist, mit dem Abschluss von befristeten Arbeitsverträgen das Personal zu ersetzen, das in Umsetzung der Bestimmungen, die die Impfpflicht zur Vorbeugung der SARS-CoV-2-Infektion vorsehen, vom Dienst suspendiert worden ist. Die Landesregierung legt die Kriterien und Modalitäten dafür fest.

Der Art. 133 des Dekrets des Präsidenten der Republik vom 29. Dezember 1973, Nr. 1092, regelt das Verbot der Kumulierung zwischen dem Entgelt für eine neue Tätigkeit und den Ruhestandsbezügen

Con l'articolo 2, comma 1, del decreto-legge 26.11.2021, n. 172, è stato inserito nel decreto-legge 01.04.2021, n. 44, un nuovo articolo 4-ter. Tale articolo prevede che dal 15 dicembre 2021 l'obbligo vaccinale per la prevenzione dell'infezione da SARS-CoV-2 di cui all'articolo 3-ter (obbligo di somministrazione dell'intero ciclo vaccinale primario nonché, dal 15 dicembre 2021, somministrazione della dose di richiamo), previsto per altre categorie di personale si applica, tra l'altro anche al personale scolastico del sistema nazionale di istruzione e dei sistemi regionali di istruzione e formazione professionale.

L'accertamento del mancato adempimento dell'obbligo vaccinale di cui sopra determina l'immediata sospensione dal servizio.

Il personale sospeso mantiene il proprio posto di lavoro e non subisce conseguenze disciplinari. La sospensione permane fino alla presentazione della documentazione vaccinale o della documentazione comprovante l'esonero dall'obbligo vaccinale fino ad un massimo di 6 mesi a decorrere dal 15.12.2021. Per il periodo di sospensione, non sono dovuti retribuzione né altro compenso o emolumento comunque denominati.

L'articolo 12/decies della legge provinciale 12 dicembre 1996, n. 24, recante "*Consiglio scolastico provinciale e disposizioni in materia di assunzione del personale insegnante*", aggiunto dall'articolo 25 della legge provinciale 10 gennaio 2022, n. 1, prevede che al fine di garantire la continuità del servizio educativo provinciale di istruzione e formazione per tutta la durata dell'anno scolastico 2021/2022 e qualora non sia possibile sostituire il personale sospeso in attuazione delle norme che prevedono l'obbligo vaccinale per la prevenzione dell'infezione da SARS-CoV-2 mediante l'attribuzione di contratti a tempo determinato, possono essere attribuiti incarichi di collaborazione retribuiti e contratti a tempo determinato anche a personale collocato in quiescenza. La Giunta provinciale definisce i criteri e le modalità per l'attuazione.

L'art. 133 del decreto del Presidente della Repubblica 29 dicembre 1973, n. 1092, disciplina il divieto di cumulo tra il corrispettivo per un nuovo servizio e il trattamento di quiescenza.

Dies vorausgeschickt,

Ciò premesso,

b e s c h l i e ß t

LA GIUNTA PROVINCIALE

DIE LANDESREGIERUNG

d e l i b e r a

einstimmig in gesetzmäßiger Weise:

a voti unanimi legalmente espressi quanto segue:

1. Um das Personal in den Kindergärten und Schulen zu ersetzen, das in Umsetzung der Bestimmungen, die die Impfpflicht zur Vorbeugung der SARS-CoV-2-Infektion vorsehen, vom Dienst suspendiert worden ist, werden befristete Arbeitsverträge auch mit in den Ruhestand getretenem Personal abgeschlossen.
2. Der befristete Arbeitsvertrag wird mit dem in den Ruhestand getretenen Personal abgeschlossen, das aufgrund der Bewerbungsunterlagen die meiste Gewähr für die zu vergebende Tätigkeit bietet.
3. Die Schulführungskraft informiert die Bewerberinnen und Bewerber über die Bestimmungen zum Verbot der Kumulierung zwischen dem Entgelt für eine neue Tätigkeit und den Ruhestandsbezügen sowie über die Möglichkeit zur unentgeltlichen Mitarbeit bei öffentlichen Verwaltungen für die Dauer von höchstens einem Jahr, wobei jegliche Verlängerung und Erneuerung ausgeschlossen ist.
4. Der befristete Arbeitsvertrag, der mit dem in den Ruhestand getretenen Personal abgeschlossen wird, betrifft eine andere Kindergarten- oder Schuldirektion als jene, an der der vorherige Dienst geleistet worden ist.
5. Der befristete Arbeitsvertrag, der mit dem in den Ruhestand getretenen Personal abgeschlossen wird, enthält dieselben dienst- und besoldungsrechtlichen Bestimmungen, die im allgemeinen von den geltenden Bestimmungen für das befristet angestellte Personal in den Kindergärten und Schulen gelten (Anfangsgehalt). Bezüglich der Sozialvorsorge und Sozialfürsorge werden die geltenden gesetzlichen Bestimmungen angewandt. Diese befristeten Arbeitsverträge können höchstens bis zum

1. Per sostituire il personale sospeso in attuazione delle norme che prevedono l'obbligo vaccinale per la prevenzione dell'infezione da SARS-CoV-2 vengono stipulati contratti a tempo determinato anche con personale collocato in quiescenza.
2. Il contratto a tempo determinato viene stipulato con personale collocato a riposo che in base alla documentazione presentata dia maggior affidamento per l'attività da conferire.
3. Il dirigente scolastico o la dirigente scolastico informa le persone interessate sulle norme che disciplinano il divieto di cumulo tra il corrispettivo per un nuovo servizio e il trattamento di quiescenza e sulla possibilità di collaborazioni a titolo gratuito presso amministrazioni pubbliche, per la durata massima di un anno, non prorogabile né rinnovabile.
4. Il contratto a tempo determinato che viene stipulato con personale collocato a riposo riguarda una direzione scolastica diversa da quella presso cui è stato prestato il servizio precedente.
5. Il contratto a tempo determinato che viene stipulato con personale collocato a riposo, contiene le clausole sullo stato giuridico ed economico che la normativa vigente stabilisce in generale per l'assunzione a tempo determinato del personale della scuola (stipendio iniziale). Ai fini previdenziali ed assistenziali si applicano le disposizioni vigenti. Questi contratti a tempo determinato possono durare al massimo fino al termine delle lezioni, salva la proroga per la partecipazione a scrutini ed esami. Non si applicano le clausole sul

Unterrichtsende dauern, vorbehaltlich der Verlängerung für die Teilnahme an Prüfungen und Bewertungskonferenzen. Die Bestimmungen zur Probezeit finden keine Anwendung.

periodo di prova.

6. Die befristeten Arbeitsverträge für den Ersatz von Lehrpersonen an den Grund-, Mittel- und Oberschulen werden von den zuständigen Schulführungskräften abgeschlossen, die befristeten Arbeitsverträge für den Ersatz von Landespersonal an den Kindergärten und Schulen vom zuständigen Direktor der Abteilung Personal.

6. I contratti a tempo determinato per la sostituzione del personale docente delle scuole primarie e secondarie vengono stipulati dai competenti dirigenti scolastici o dalle competenti dirigenti scolastiche; i contratti a tempo determinato per la sostituzione del personale provinciale presso le scuole vengono stipulati dal competente direttore della ripartizione Personale.

Die Ausgaben für die Anstellung von Ersatzpersonal im laufenden Finanzjahr werden auf 1.400.000 Euro geschätzt und sind bereits durch die Zweckbindung zu Beginn des Jahres im Sinne des Paragraphen 5.2 der Anlage 4.2 des Lgs. D. 118/2011 gedeckt.

La spesa per l'assunzione di personale supplente relativa all'esercizio finanziario corrente stimata in Euro 1.400.000 Euro, trova già copertura nell'impegno assunto all'inizio dell'esercizio ai sensi del paragrafo 5.2 dell'allegato 4.2, al D. Lgs. 118/2011.

DER LANDESHAUPTMANN

IL PRESIDENTE DELLA PROVINCIA

DER GENERALSEKRETÄR DER L.R.

IL SEGRETARIO GENERALE DELLA G.P.







Sichtvermerke i. S. d. Art. 13 L.G. 17/93  
über die fachliche, verwaltungsgemäße  
und buchhalterische Verantwortung

Visti ai sensi dell'art. 13 L.P. 17/93  
sulla responsabilità tecnica,  
amministrativa e contabile

Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TSCHIGG STEPHAN	27/01/2022 12:34:50
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	TUTTOLOMONDO TONINO	27/01/2022 10:48:39
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	MATZNELLER ALBRECHT	27/01/2022 10:55:00
Der Abteilungsdirektor / Il Direttore di ripartizione	STUFLESSER MATHIAS	27/01/2022 11:52:49
Der Generaldirektor / Il Direttore generale	STEINER ALEXANDER	27/01/2022 12:23:53

Laufendes Haushaltsjahr

Esercizio corrente

La spesa di € 1.400.000,00 rientra nell'impegno automatico di spesa ai sensi d.lgs. n. 118/2011, § 5.2.a., all. 4.2 - esercizio 2022.

Die laufenden Ausgaben in Höhe von € 1.400.000,00 fließen i.S.v. GvD. Nr. 118/2011, § 5.2.a., Anlage 4.2, in der automatischen Ausgabenzweckbindung - Haushaltsjahr 2022.

zweckgebunden

impegnato

als Einnahmen ermittelt

accertato in entrata

auf Kapitel

sul capitolo

Vorgang

operazione

Der Direktor des Amtes für Ausgaben

27/01/2022 14:42:56  
PELLE LORENZO

Il Direttore dell'Ufficio spese

Der Direktor des Amtes für Finanzaufsicht

Il Direttore dell'Ufficio Vigilanza finanziaria

Der Direktor des Amtes für Einnahmen

Il Direttore dell'Ufficio entrate

Diese Abschrift entspricht dem Original

Per copia conforme all'originale

Datum / Unterschrift

data / firma

Abschrift ausgestellt für

Copia rilasciata a





Die Landeshauptmannstellvertreterin  
La Vice-Presidente della Provincia

DEEG WALTRAUD

27/01/2022

Der Generalsekretär  
Il Segretario Generale

MAGNAGO EROS

28/01/2022

Es wird bestätigt, dass diese analoge Ausfertigung, bestehend - ohne diese Seite - aus 8 Seiten, mit dem digitalen Original identisch ist, das die Landesverwaltung nach den geltenden Bestimmungen erstellt, aufbewahrt, und mit digitalen Unterschriften versehen hat, deren Zertifikate auf folgende Personen lauten:

*nome e cognome: Waltraud Deeg*

Si attesta che la presente copia analogica è conforme in tutte le sue parti al documento informatico originale da cui è tratta, costituito da 8 pagine, esclusa la presente. Il documento originale, predisposto e conservato a norma di legge presso l'Amministrazione provinciale, è stato sottoscritto con firme digitali, i cui certificati sono intestati a:

*nome e cognome: Eros Magnago*

Die Landesverwaltung hat bei der Entgegennahme des digitalen Dokuments die Gültigkeit der Zertifikate überprüft und sie im Sinne der geltenden Bestimmungen aufbewahrt.

Ausstellungsdatum

25/01/2022

Diese Ausfertigung entspricht dem Original

L'Amministrazione provinciale ha verificato in sede di acquisizione del documento digitale la validità dei certificati qualificati di sottoscrizione e li ha conservati a norma di legge.

Data di emanazione

Per copia conforme all'originale

Datum/Unterschrift

Data/firma